



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 67.927/4
du 23 septembre 2020

advies 67.927/4
van 23 september 2020

sur

over

un projet d'arrêté royal 'relatif
à l'octroi d'une allocation pour
la connaissance de la langue
anglaise à certains militaires en
service actif'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
toekenning van een toelage
voor de kennis van de Engelse
taal aan sommige militairen in
werkelijke dienst'

Le 6 aout 2020, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Affaires étrangères et de la Défense à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 25 septembre 2020 *, sur un projet d'arrêté royal 'relatif à l'octroi d'une allocation pour la connaissance de la langue anglaise à certains militaires en service actif'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 23 septembre 2020. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Luc CAMBIER et Bernard BLERO, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Véronique SCHMITZ, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 23 septembre 2020.

* Par courriel du 7 aout 2020.

*

Op 6 augustus 2020 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Defensie verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 25 september 2020 *, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende de toekenning van een toelage voor de kennis van de Engelse taal aan sommige militairen in werkelijke dienst'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 23 september 2020. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Luc CAMBIER en Bernard BLERO, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Véronique SCHMITZ, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 september 2020.

* Bij e-mail van 7 augustus 2020.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Le texte en projet tend à octroyer une allocation pour la connaissance de la langue anglaise à certains militaires en service actif.

Actuellement, la preuve de la connaissance d'une des langues nationales (français ou néerlandais) permet à certains militaires en service actif de recevoir une allocation de bilinguisme en application de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1998 'accordant une allocation de bilinguisme à certains militaires en service actif'. Pour la connaissance de la langue allemande, l'article 1^{er}, § 2, de cet arrêté royal prévoit que le militaire qui a une connaissance effective de celle-ci peut prétendre à l'allocation de bilinguisme s'il est en service dans une unité germanophone. Enfin, l'arrêté royal du 23 décembre 1998 contient une règle de non-cumul en son article 1^{er}, § 3, puisqu'il dispose que « La connaissance simultanée de plus de deux langues nationales ne donne lieu qu'à l'octroi d'une seule allocation de bilinguisme ».

Le texte en projet permet le cumul de l'allocation pour la connaissance de la langue anglaise avec l'allocation de bilinguisme prévue par l'arrêté royal du 23 décembre 1998.

Il pose dès lors question quant à l'octroi d'une allocation pour la connaissance de la langue anglaise par rapport à l'octroi conditionné d'une allocation pour la connaissance de la langue allemande et à l'existence d'une règle de non-cumul dans l'hypothèse de la connaissance de plus de deux langues nationales.

Interrogés à cet égard, les officiers délégués ont précisé que la condition contenue dans l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 23 décembre 1998 n'était plus d'application, que la connaissance effective de l'allemand ne donnait plus lieu à une allocation et que, par voie de conséquence, la règle de non-cumul contenue à l'article 1^{er}, § 3, n'était pas utilisée.

Si tel est le cas, il y a lieu de modifier l'arrêté royal du 23 décembre 1998 de manière à assurer la cohérence entre ce dernier et le projet à l'examen, et ce dans le respect du principe d'égalité quant à l'octroi des allocations pour bilinguisme.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

De ontworpen tekst strekt ertoe aan sommige militairen in werkelijke dienst een toelage voor de kennis van de Engelse taal toe te kennen.

Momenteel kan het bewijs van de kennis van een van de landstalen (Nederlands of Frans) sommige militairen in werkelijke dienst een toelage voor tweetaligheid opleveren, met toepassing van artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1998 ‘tot toekenning van een toelage voor tweetaligheid aan sommige militairen in werkelijke dienst’. De militair die een wezenlijke kennis heeft van de Duitse taal kan volgens artikel 1, § 2, van dat koninklijk besluit aanspraak maken op de toelage voor tweetaligheid indien hij in dienst is in een Duitstalige eenheid. Tot slot bepaalt artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 23 december 1998 als volgt dat de toelagen niet cumuleerbaar zijn: “De gelijktijdige kennis van meer dan twee landstalen geeft slechts aanleiding tot de toekenning van één tweetaligheidstoelage”.

De ontworpen tekst maakt het mogelijk dat de toelage voor de kennis van de Engelse taal wordt gecumuleerd met de toelage voor tweetaligheid waarin het koninklijk besluit van 23 december 1998 voorziet.

Hij doet dan ook vragen rijzen over de toekenning van een toelage voor de kennis van de Engelse taal, wanneer men die vergelijkt met de voorwaardelijke toekenning van een toelage voor de kennis van de Duitse taal en met de bestaande regel van niet-cumulatie in het geval van de kennis van meer dan twee landstalen.

Naar aanleiding van een vraag hierover hebben de gemachtigde officieren verklaard dat de voorwaarde die in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 23 december 1998 vervat is, niet meer van toepassing was, dat de werkelijke kennis van het Duits geen aanleiding meer gaf tot een toelage en dat bijgevolg de regel van niet-cumulatie, vervat in artikel 1, § 3, niet werd toegepast.

Indien dat het geval is, dient het koninklijk besluit van 23 december 1998 te worden gewijzigd zodat het coherent is met het voorliggende ontwerp, en dit met naleving van het gelijkheidsbeginsel in verband met de toekenning van de toelagen voor tweetaligheid.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Charles-Henri VAN HOVE

Martine BAGUET